

# Noticias

[The Hammonton Gazette]

Sponsored by:

**Fiesta Mexicana**  
RESTAURANT  
327 12th Street | 609-704-1611  
www.fiestamexicana-nj.com

Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## Una persona se jubila, se abre un nuevo puesto y no hay banco para Hammonton

*El consejo municipal de Hammonton aborda varios temas durante la reunión de octubre*

**POR CRAIG RICHARDS**  
EDITOR DE LA GAZETTE

HAMMONTON—El consejo municipal de Hammonton abordó varios temas durante su reunión del 28 de octubre. Desde honrar los años de servicio de un empleado hasta la creación de un nuevo puesto de mando policial, el consejo cubrió varios temas en una larga reunión.

### Estado del edificio Wells Fargo

A todo el mundo le gustaría tener su propio banco. Y aunque el antiguo Wells Fargo Bank en Bellevue Avenue no tenía las bóvedas llenas de dinero, la ciudad esperaba que el edificio y el estacionamiento adyacente pudieran convertirse en dinero para Hammonton. Al final, parece que la ciudad solo pudo alcanzar potencialmente el 70 por ciento de ese plan.

En la reunión, el consejo discutió renunciar a la opción de compra de casi un año que tenían sobre la propiedad. A fines del año pasado, el alcalde proporcionó el depósito de \$10,000 y la tarifa de solicitud de \$1,000 necesarios para asegurar una opción de compra de la propiedad donando su salario durante los próximos dos años. La medida formaba parte de la promesa del ayuntamiento de no utilizar dinero de los contribuyentes locales para intentar cerrar el trato.

El plan era cerrar la opción y buscar una subvención estatal o federal para comprar la propiedad. Para ello, la ciudad tenía un año para encontrar los recursos. Con el vencimiento de la opción fijado para el 13 de diciembre de 2024, la ciudad está a solo unas semanas de la meta final. Si bien la ciudad tiene un límite para una subvención, el pago es solo el 70 por ciento del precio total de compra, lo que requiere una contribución de la ciudad del 30 por ciento, aproximadamente \$200,000.

Una promesa hecha se convirtió en una promesa cumplida. Debido a que el ayuntamiento se comprometió a que no se destinaran ingresos fiscales locales a la compra del proyecto, el ayuntamiento decidió el lunes por la noche renunciar a la opción

al final de su mandato. La medida pone fin de manera efectiva al plan de la ciudad de adquirir la propiedad.

Con solo siete semanas restantes de la opción y una inversión de \$11,000 del alcalde, la ciudad está considerando sus opciones disponibles. Al encontrar un desarrollador calificado antes de que finalice el contrato de compra, la ciudad podría cortejar a un prospecto adecuado para su visión a largo plazo e incluir la inversión de \$11,000 en la compra final.

El alcalde Stephen DiDonato dijo que la ciudad tiene dos desarrolladores interesados que se comunicaron con el administrador comercial Frank Zuber. Y si bien la ciudad no está anunciando públicamente una licitación abierta, recomiendan que cualquier parte interesada le informe a Zuber sobre su interés en ser considerado para la oportunidad.

La capacidad de la ciudad de ceder el contrato a lo que consideren un desarrollador adecuado podría resultar una ventaja para el desarrollador y la ciudad. Aseguraría la opción de ese desarrollador de comprar la propiedad y aprovechar el depósito de \$11,000 y el dinero de la solicitud.

“En última instancia, nos gustaría ver algún tipo de restaurante allí o algo en el edificio que sea un punto de referencia de la ciudad y [tenga acceso a] el uso de parte del estacionamiento”, dijo DiDonato.

Al final, el comprador aún tendría que asegurar la financiación para el resto del monto. La opción de subvención para cubrir el 70 por ciento de la compra solo está disponible para los municipios. Por ahora, si no se consigue un desarrollador dentro de las semanas restantes de la opción, la propiedad volverá al mercado abierto.

### Nuevo puesto de subdirector

El consejo votó 7-0 para modificar la composición del departamento de policía agregando un puesto de subdirector no presupuestado. El tema se discutió en profundidad en la reunión, lo que resultó en el apoyo de todo el consejo. El puesto, en es-

encia, será el segundo al mando y brindará un respaldo al jefe de policía de Hammonton, Kevin Friel, especialmente cuando el jefe no esté disponible debido a situaciones como vacaciones, enfermedad o deberes que lo saquen de la ciudad.

El nuevo puesto no reemplazará a uno existente, lo que requiere que el presupuesto de la policía aumente para cubrir el costo. Inicialmente, se discutió que el aumento esperado sería del seis al doce por ciento sobre el salario actual del capitán. El jefe y el consejo discutieron el proceso, incluido el cronograma y las perspectivas proyectadas.

La selección del subdirector sería una promoción interna y daría como resultado promociones secuenciales dentro del departamento, ya que el puesto para la persona promovida probablemente se cubriría dentro del departamento como una promoción. Friel espera tener las recomendaciones disponibles para diciembre y la fecha de inicio prevista es enero de 2025.

### Martínez homenajeado por sus 34 años de servicio

En nombre del alcalde y el concejo, el vicealcalde Thomas Gribbin le entregó una placa al empleado de obras públicas jubilado Willie Martínez. En su discurso al público, Gribbin elogió a Martínez como un solucionador de problemas que ejemplificaba un carácter de honestidad y paciencia.

“Desde los miles de días trabajados y las incontables millas recorridas en las calles de la ciudad, hasta las amistades eternas y los recuerdos inolvidables, ustedes han sido una fuente instrumental de liderazgo e inspiración por lo que les estaremos eternamente agradecidos. Deben estar orgullosos de la tarea que ustedes y sus colegas abordan con el equipo, y por promover el orgullo por nuestra ciudad”, dijo Gribbin durante la presentación.

Martínez, visiblemente conmovido por el reconocimiento, habló con los asistentes. Sus comentarios reafirmaron su compromiso con la ciudad y el amor por la

comunidad.

“Han pasado muchos años. Los voy a extrañar a todos. Caminando por las calles. Cuidando a todos.

Esta es una gran ciudad, una ciudad hermosa”, dijo Martínez.

Terminó agradeciendo al consejo por su reconocimiento. Las declaraciones de Gribbin incluyeron un comentario sobre el valor de Martínez para la ciudad.

“Quiero que sepa que lo vamos a extrañar y que no será fácil llenar sus zapatos”, dijo Gribbin.

### Programa de obras públicas para noviembre

En la reunión se presentó el programa de recolección de basura para noviembre, que incluye las siguientes fechas clave:

La recolección del día de las elecciones del 5 de noviembre será el miércoles 6 de noviembre.

La recolección del día de los veteranos será el martes 12 de noviembre.

La recolección del día de Acción de Gracias será el viernes 29 de noviembre.

La recolección de residuos voluminosos de noviembre está programada del 4 al 8 de noviembre.

La recolección de ramas será del 11 al 15 de noviembre.

La recolección de hojas continuará desde ahora hasta el 23 de diciembre.

El concejal Steven Furgione recomendó que las hojas estén libres de ramas y no se coloquen sobre rejillas o desagües.

### Temas electorales de Hammonton

Los votantes del Distrito Uno verán un

VER CONCEJO, Página 31

## SJA organiza la carrera anual de 5 km



Foto de cortesía

La Academia St. Joseph celebró su carrera anual de 5 km el 27 de octubre en la escuela. Las contribuciones de los participantes ayudará a mejorar las instalaciones deportivas de la escuela y brindarán recursos a sus estudiantes atletas.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).

An Award Winning  
Independently Owned  
Practice of Physical Therapy



Morning and evening  
hours by appointment

**E.M. Dellagatta PT, DPT, MEd**

- \* Knee & Shoulder Rehabilitation
- \* Low Back & Neck Pain
- \* Joint Replacement
- \* Balance & Vestibular Disorders
- \* Throwing Arm Problems
- \* Fall Risk Reduction
- \* Running & Golf Injuries
- \* Videographic Motion Analysis
- \* Motor Vehicle Injuries
- \* Workers Compensation

MOST INSURANCES ACCEPTED

255 Messina Avenue  
Hammonton, NJ 08037  
609-561-1974

Visit our website at  
[www.mapleleafpt.com](http://www.mapleleafpt.com)  
or email us at  
[mlpt@comcast.net](mailto:mlpt@comcast.net)



Sponsored by:



# Noticias

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## Shawnee derrota a Hammonton

**POR DAN RUSSOMAN**

DIRECTORA DE NOTICIAS / DEPORTES

HAMMONTON—A mitad del primer cuarto de su partido contra Shawnee la semana pasada, el equipo de fútbol de la escuela secundaria Hammonton tuvo la oportunidad de tomar la delantera por segunda vez en la temporada.

Los Blue Devils tenían el balón en la yarda 11 de los Renegades, perdiendo 6-0. Pero como ha sucedido a menudo esta temporada, Hammonton tropezó, perdiendo yardas en un pase en tercera oportunidad antes de que Gavin Kovacs pareciera conectar un gol de campo. Sin embargo, Shawnee recibió un penal antes del saque y en su segundo intento, Kovacs falló por poco y se fue desviado hacia la izquierda.

“Ese es el tipo de temporada que hemos tenido. Muy pocas oportunidades han sido favorables para nosotros”, dijo el entrenador de Hammonton, Jim Raso.

Hammonton tropezó con otra derrota la semana pasada, cayendo ante Shawnee 39-14 y cayendo a 0-9 esta temporada. Los visitantes Renegades dominaron gran parte del juego, anotando 20 puntos en la primera mitad mientras tomaban el control del juego y nunca dejaron que los Blue Devils volvieran a meterse en el juego.

Hammonton disfrutó de cierto éxito a la ofensiva. El corredor senior Deandre Clemons corrió bien el balón y el juego aéreo de

los Blue Devils fue efectivo para mover el balón hacia el campo, pero con la excepción de dos posesiones en la segunda mitad, Hammonton no pudo encontrar la zona de anotación.

Las penalizaciones perjudicaron algunas series ofensivas de Hammonton y un centro alto le costó a los Blue Devils otro.

“Creo que ofensivamente hicimos algunas cosas realmente buenas. Estábamos moviendo el balón. Y si tenemos un mal centro o que recibimos una pequeña penalización por supuesto nos perjudica. Siento que lo estamos haciendo mejor ofensivamente. Probablemente sea lo más consistente que hemos sido ofensivamente hasta ahora”, dijo Raso.

Mientras la ofensiva producía yardas, la defensa las permitía. Shawnee tuvo touchdowns de 57, 58 y 73 yardas en el juego, ya que las grandes jugadas impulsaron la ofensiva de los Renegades.

“Defensivamente, simplemente no estamos haciendo un buen trabajo abordando; nos desmoronamos. Y no sabemos a quién debemos leer. Una vez que pasan ese segundo nivel, no estamos haciendo un buen trabajo en el espacio”, dijo Raso.

Perdiendo 27-0 en el tercer cuarto, Hammonton puso sus primeros puntos en el tablero cuando un par de pases de Shane Way a Ethan Peterson ayudaron a preparar un pase de touchdown



Dan Russoman/THG

**Fred Weiss (25) de Hammonton cruza la línea de gol frente al defensor de Shawnee, Tom Nickels (22), al final del juego de la semana pasada.**

de 9 yardas de Way a Fred Weiss.

Shawnee respondió con dos anotaciones más, pero con 1:13 restantes, el mariscal de campo suplente Cole Landicini conectó con Tyler Vento para un pase de touchdown de 5 yardas que puso el marcador final en 39-14.

La ofensiva jugó bien, pero Raso nuevamente señaló su inconsistencia.

“Hicimos algunas cosas buenas. Pero luego hay

momentos en que hay una falla en el esquema de bloqueo o que lanzamos demasiado o demasiado poco. Lo más desalentador es que simplemente no podemos lograr que todos estén en la misma página. Es frustrante. No es falta de esfuerzo. Es solo que no podemos lograr que todo encaje”, dijo Raso.

La derrota continuó una temporada frustrante para

Hammonton, que cerrará su calendario el 30 de octubre contra Highland.

“Eso es lo normal este año. Entonces, como dije, solo tenemos una oportunidad más y, con suerte, saldremos con el estado mental adecuado. Va a ser una semana corta. No hay tiempo para pensar en nada. Y con suerte, podemos terminar el año con una nota positiva”, dijo Raso.

## Concejo

Desde la página 30

cambio en el lugar de votación. Este año se utilizará la biblioteca del condado de Atlantic, que reemplazará la instalación anterior de DAV.

La votación anticipada está en marcha y continuará de lunes a sábado de 10 a. m. a 8 p. m. y el domingo 3 de noviembre de 10 a. m. a 6 p. m.

**Asuntos clave adicionales**

El concejal Jonathan Olivia anunció que

la directora ejecutiva de MainStreet Hammonton, Mica McCullough, dejará su puesto a partir del jueves 31 de octubre. Dijo que la decisión de McCullough fue para equilibrar las obligaciones profesionales y personales.

Olivia felicitó a McCullough por su trabajo para poner en marcha procesos que han creado una base sólida sobre la que trabajar para la organización. Dijo que las empresas y el público no verán ningún cambio en los planes actuales ni en la implementación de los eventos programados, ya que los miembros de la junta y los voluntarios continúan desempeñando un papel activo en el mantenimiento del buen

funcionamiento de los planes de MainStreet.

Richard Rehmann, quien dirige la junta de MainStreet y estuvo presente en el consejo esa noche, comentó sobre McCullough y el futuro cercano de la organización.

“Por supuesto que estamos tristes de ver a Mica dejarnos, pero estamos muy agradecidos por todo el trabajo que ha realizado en el corto período de tiempo para ayudar a que nuestro programa avance de muchas maneras que la gente simplemente no ve”, dijo Rehmann. “Así que tenemos una base firme para el futuro. La próxima persona que entre tendrá una gran ventaja en el próximo capítulo de Main Street.”

Bill Parkhurst hizo una presentación al consejo sobre la historia de Gertrude Smith Loveland. Durante ese tiempo, Parkhurst explicó su importancia para la ciudad. La presentación de diapositivas incluyó lo siguiente que explica la historia de sus contribuciones.

En la “Undécima hora”, antes de la venta de su propiedad, Gertrude decidió donar 100 acres de su propiedad frente al mar al estado de Nueva Jersey. Amaba tanto la belleza natural del lago y los recuerdos de su padre patinando sobre hielo en el lago, que la donación se hizo en nombre de su padre, William J. Smith, para que permaneciera en su estado natural para la posteridad.

La solicitud de Parkhurst al consejo también se incluyó en la presentación. “Ahora pido al alcalde y a la ciudad de

Hammonton que honren la memoria de Gertrude Smith Loveland declarando un “Día de Gertrude Smith Loveland”. En el futuro, solicito además a la ciudad que siga adelante con el plan conceptual de 2022 para el parque del lago Hammonton, según lo propuesto por Taylor Design Group y ARH, para construir un puente desde el parque del lago Hammonton hasta Smith Tract y dedicar este puente a Gertrude Smith Loveland. Este puente se ha discutido desde la década de 1950, pero estos planes originales aún no se han realizado.

Dos temas adicionales discutidos por el consejo durante la reunión fueron que todos los autobuses escolares hayan pasado la certificación de Nueva Jersey. La tasa de bonos de Hammonton actualmente es del 3,023 por ciento y la ciudad ahora tiene una tasa de bonos AA-.

El consejo también consideró una solicitud de un empresario local. La solicitud de Eduardo Cruz Ortiz de ubicar un camión de comida en la White Horse Pike fue rechazada por el consejo por 7-0. El consejo originalmente había establecido una restricción de camiones de comida en esa vía por razones de seguridad pública. Ortiz declaró que estuvo buscando un lugar en la ciudad, y que el lugar solicitado era el único que pudo encontrar. El consejo discutió la solicitud en profundidad con Ortiz antes de que finalmente y por unanimidad la rechazara debido a los posibles problemas de seguridad que suponen que se crearan con el aumento de tráfico que generaría el camión de comida.

**THE OTTO HERNANDEZ MILLENIUM**

HEARD EVERY WEDNESDAY NIGHT AT 7 PM

Hosted by Dr Otto Hernandez

#1 New Jersey Internet most listened to political show



<https://player.live365.com/a28972>

For the English language version of these articles, please read last week's edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).